

Second Semester FYUGP Hindi Examination
APRIL 2025 (2024 Admission onwards)
KU2MDCHIN102 (ANUDIT MALAYALAM SAHITYA)
(DATE OF EXAM: 26-4-2025)

Time : 90 min

Maximum Marks : 50

Part A (Answer any 6 questions. Each carries 2 marks)

1. अनुवाद शब्द की व्युत्पत्ति कैसे हुई? 2
2. दिल्ली 1981 कहानी की मूल संवेदना क्या है? 2
3. नाटकानुवाद किसे कहते हैं ? 2
4. सारानुवाद किसे कहते हैं ? 2
5. व्याख्यानानुवाद किसे कहते हैं ? 2
6. लहरों में अमिट रहता एक पद चिह्न – कवि का इशारा किस ओर है? 2
7. शिवदास पुरामेरी की अन्य दो रचनाओं के नाम लिखिए। 2
8. काव्यानुवाद की दो समस्याएँ लिखिए। 2

Part B (Answer any 4 questions. Each carries 6 marks)

9. अंग्रेज़ी या मलयालम में अनुवाद कीजिए: –
मुमताज़ की मृत्यु हुई। बादशाह ने उसकी कब्र पर एख महल बनवाया। इसके निर्माण में बाईस वर्ष का समय लगा। निर्माण के लिए बीस करोड़ रुपए खर्च किए गए। यह महल इथना सुंदर है कि दुनिया भर के लोग इसके दर्शन के लिए आते हैं। यह सफेद संगमरमर से बना है। यह स्मारक महल आगरा में यमुना के किनारे खड़ा है। यह ताजमहल कहलाता है और दुनिया के आश्चर्य में एक है। 6
10. दिल्ली 1981 अनूदित कहानी के शिल्प पक्ष पर प्रकाश डललिए। 6
11. सुरंग कहानी के अनुवाद की समस्याओं पर विचार कीजिए। 6
12. कार्यालयी अनुवाद क्या है? 6
13. अनूदित कविता काप्पाट की समीक्षा कीजिए। 6
14. भावार्थ लिखिए : – रात बीनकर आता अखबार / जब गिरता है दरवाजे से टकराकर, / कचरे साफ करके थकी, उसको रही / प्यास बाकी बची चाय पीने की। 6

Part C (Answer any 1 question(s). Each carries 14 marks)

15. 'सुरंग' कहानी की समीक्षा कीजिए। 14
16. काव्यानुवाद संभव है या नहीं – झाड़ू लगाते हुए कविता के आधार अपना मत व्यक्त कीजिए। 14